

# Journals

No. 241 (Unrevised)

Wednesday, November 29, 2017

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 241 (Non révisé)

Le mercredi 29 novembre 2017

14 heures

---

## PRAYER

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENT BY THE SPEAKER

Pursuant to Standing Order 92(4), the Speaker directed that the vote on the designation of Bill C-352, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 and to provide for the development of a national strategy (abandonment of vessels), resume.

## DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 92(4) du Règlement, le Président ordonne que reprenne le vote relatif à la désignation du projet de loi C-352, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale (abandon de bâtiments).

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## GOVERNMENT ORDERS

At 3:15 p.m., pursuant to Order made Wednesday, November 22, 2017, the House resolved itself into a Committee of the Whole in order to welcome Canada's 2017 Special Olympics World Winter Games athletes.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 15 h 15, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 novembre 2017, la Chambre se forme en comité plénier afin d'accueillir des athlètes des Jeux olympiques spéciaux mondiaux d'hiver de 2017.

At 3:24 p.m., pursuant to Order made Wednesday, November 22, 2017, the Committee rose.

À 15 h 24, conformément à l'ordre adopté le mercredi 22 novembre 2017, la séance du comité est levée.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République populaire de

Republic of China on Sharing and Return of Forfeited Assets, and Explanatory Memorandum, dated September 22, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-56.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-01709 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-24;

— No. 421-01716 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-20;

— No. 421-01724 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-421-6-14;

— No. 421-01728 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-421-144-02;

— Nos. 421-01739, 421-01751, 421-01765, 421-01806 and 421-01853 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-19;

— No. 421-01750 concerning Iran. — Sessional Paper No. 8545-421-48-07.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 38th Interparliamentary Meeting with the European Parliament's Delegation responsible for the Relations with Canada and its participation at the Third Part of the 2017 Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Brussels, Belgium and Strasbourg, France, from June 21 to 29, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-51-10.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Ratansi (Don Valley East) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) regarding its participation at the Executive Committee Meeting, held in Darwin, Australia, from April 23 to 27, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-53-14.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Eighth Report of the Committee (Bill S-232, An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-298.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 86 and 87*) was tabled.

Chine sur le partage et la restitution des biens confisqués, et Note explicative, en date du 22 septembre 2016. — Document parlementaire n° 8532-421-56.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-01709 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-24;

— n° 421-01716 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-20;

— n° 421-01724 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-421-6-14;

— n° 421-01728 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n° 8545-421-144-02;

— nos 421-01739, 421-01751, 421-01765, 421-01806 et 421-01853 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-19;

— n° 421-01750 au sujet de l'Iran. — Document parlementaire n° 8545-421-48-07.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 38<sup>e</sup> réunion interparlementaire avec la Délégation du Parlement européen responsable des relations avec le Canada et sa participation à la Troisième partie de la Session de 2017 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe tenue à Bruxelles (Belgique) et Strasbourg (France) du 21 au 29 juin 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-51-10.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la réunion du Comité exécutif, tenue à Darwin (Australie) du 23 au 27 avril 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-53-14.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi S-232, Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-298.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 86 et 87*) est déposé.

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Ninth Report of the Committee (Bill S-236, An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-299.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 87*) was tabled.

Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the 18th Report of the Committee (Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-300.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 76 to 80, 82 and 84*) was tabled.

Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the 11th Report of the Committee (Supplementary Estimates (B) 2017-18: Vote 1b under Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1b under Privy Council Office, Vote 1b under Public Service Commission, Votes 1b and 5b under Shared Services Canada and Votes 1b, 15b and 20b under Treasury Board Secretariat). — Sessional Paper No. 8510-421-301.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 107, 109 and 110*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Rankin (Victoria), Bill C-385, An Act to amend the Navigation Protection Act (certain lakes and rivers in British Columbia), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Bill C-386, An Act to establish Orange Shirt Day: A Day for Truth and Reconciliation, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning the tax system (No. 421-01913);

M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le neuvième rapport du Comité (projet de loi S-236, Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-299.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 87*) est déposé.

M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le 18<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique, avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-300.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 76 à 80, 82 et 84*) est déposé.

M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018 : crédit 1b sous la rubrique Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1b sous la rubrique Bureau du Conseil privé, crédit 1b sous la rubrique Commission de la fonction publique, crédits 1b, 15b et 20b sous la rubrique Secrétariat du Conseil du Trésor et crédits 1b et 5b sous la rubrique Services partagés Canada). — Document parlementaire n° 8510-421-301.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 107, 109 et 110*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stetski (Kootenay—Columbia), appuyé par M. Rankin (Victoria), le projet de loi C-385, Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (lacs et rivières de la Colombie-Britannique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), le projet de loi C-386, Loi instituant la Journée du chandail orange pour la vérité et la réconciliation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet du système fiscal (n° 421-01913);

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), two concerning the tax system (Nos. 421-01914 and 421-01915) and one concerning China (No. 421-01916);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning navigable waters (No. 421-01917);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-01918);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), four concerning the grain industry (Nos. 421-01919 to 421-01922);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 421-01923).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-1228 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — With regard to application processing times for the various streams overseen by Immigration, Refugees and Citizenship Canada: how have the processing times for cases in all streams, including, but not limited to, spousal, partners and children applications, parents and grandparents applications, federal caregivers, etc., changed, broken down by month, between October 1, 2015, and August 1, 2017? — Sessional Paper No. 8555-421-1228.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration).

Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the amendments made by the Senate to Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs), — That

— par M. Webber (Calgary Confederation), deux au sujet du système fiscal (n<sup>os</sup> 421-01914 et 421-01915) et une au sujet de la Chine (n<sup>o</sup> 421-01916);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet des eaux navigables (n<sup>o</sup> 421-01917);

— par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 421-01918);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), quatre au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>os</sup> 421-01919 à 421-01922);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n<sup>o</sup> 421-01923).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1228 — M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill) — En ce qui concerne les délais de traitement des demandes des divers volets supervisés par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada : comment le temps de traitement des cas a-t-il changé dans tous les volets, y compris, sans s'y limiter, les demandes d'époux, de conjoints de fait, d'enfants, de parents, de grands-parents et d'aides familiaux relevant du programme fédéral, etc., ventilé par mois, entre le 1<sup>er</sup> octobre 2015 et le 1<sup>er</sup> août 2017? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-1228.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription).

M<sup>me</sup> Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord), appuyée par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord), appuyée par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants), — Que les amendements apportés par le Sénat au

the amendments made by the Senate to Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 97.1(2), the House resumed consideration of the motion — That the 13th Report of the Standing Committee on Finance (recommendation not to proceed further with Bill C-240, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit — first aid)), presented on Thursday, February 23, 2017, be concurred in;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Liepert (Calgary Signal Hill), seconded by Mr. Carrie (Oshawa), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the 13th Report of the Standing Committee on Finance (recommendation not to proceed further with Bill C-240, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit—first aid)), presented to the House on Thursday, February 23, 2017, be not now concurred in but that it be referred back to the Standing Committee on Finance with the instruction to hear from further witnesses on the Bill.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 411 — Vote n° 411)

YEAS: 123, NAYS: 160

POUR : 123, CONTRE : 160

#### YEAS — POUR

|                            |  |  |                                    |
|----------------------------|--|--|------------------------------------|
| Aboultaif                  | Albrecht                                 | Allison                                  | Anderson                           |
| Aubin                      | Barlow                                   | Barsalou-Duval                           | Beaulieu                           |
| Benson                     | Benzen                                   | Bergen                                   | Bernier                            |
| Blaikie                    | Blaney (North Island—Powell River)       | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block                              |
| Boucher                    | Boudrias                                 | Boulerice                                | Boutin-Sweet                       |
| Brassard                   | Brosseau                                 | Calkins                                  | Cannings                           |
| Caron                      | Chong                                    | Choquette                                | Christopherson                     |
| Clarke                     | Clement                                  | Cooper                                   | Cullen                             |
| Davies                     | Deltell                                  | Diotte                                   | Doherty                            |
| Dreeshen                   | Dubé                                     | Duvall                                   | Eglinski                           |
| Falk                       | Fast                                     | Gallant                                  | Garrison                           |
| Généreux                   | Gladu                                    | Godin                                    | Gourde                             |
| Hardcastle                 | Harder                                   | Hoback                                   | Hughes                             |
| Jeneroux                   | Johns                                    | Jolibois                                 | Julian                             |
| Kent                       | Kitchen                                  | Kmiec                                    | Kwan                               |
| Lake                       | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Laverdière                               | Liepert                            |
| Lloyd                      | Lobb                                     | Lukiwski                                 | MacGregor                          |
| MacKenzie                  | Maguire                                  | Malcolmson                               | Mathysen                           |
| May (Saanich—Gulf Islands) | McCauley (Edmonton West)                 | McColeman                                | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) |

projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 97.1(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt — secourisme)), présenté le jeudi 23 février 2017, soit agréé;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Liepert (Calgary Signal Hill), appuyé par M. Carrie (Oshawa), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le 13<sup>e</sup> Rapport du Comité permanent des finances (recommandation de ne pas poursuivre l'examen du projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt — secourisme)), présenté à la Chambre le jeudi 23 février 2017, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent des finances avec l'instruction d'entendre d'autres témoins au sujet du projet de loi. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

|                                |            |              |           |
|--------------------------------|------------|--------------|-----------|
| Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Motz       | Nantel       | Nater     |
| Nicholson                      | Nuttall    | Paul-Hus     | Pauzé     |
| Plamondon                      | Poillievre | Quach        | Rankin    |
| Rayes                          | Reid       | Rempel       | Richards  |
| Saganash                       | Sansoucy   | Saroya       | Schmale   |
| Shields                        | Shiple     | Sopuck       | Sorenson  |
| Stanton                        | Ste-Marie  | Stetski      | Stewart   |
| Strahl                         | Stubbs     | Sweet        | Thériault |
| Tilson                         | Trudel     | Van Kesteren | Van Loan  |
| Vecchio                        | Viersen    | Wagantall    | Warawa    |
| Warkentin                      | Waugh      | Webber       | Weir      |
| Wong                           | Yurdiga    | Zimmer — 123 |           |

## NAYS — CONTRE

|                                      |  |                               |   |
|--------------------------------------|--|-------------------------------|---|
| Aldag                                | Alghabra   | Alleslev                      | Amos                                      |
| Anandasangaree                       | Arseneault                                       | Arya                          | Ayoub                                     |
| Bagnell                              | Bains  | Baylis                        | Beech                                     |
| Bennett                              | Bibeau   | Bittle                        | Blair                                     |
| Boissonnault                         | Bossio   | Bratina                       | Breton                                    |
| Brison                               | Caesar-Chavannes                                 | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown)                     |
| Chagger                              | Chen   | Cormier                       | Cuzner                                    |
| Dabrusin                             | Damoff   | DeCoursey                     | Dhaliwal                                  |
| Dhillon                              | Di Iorio   | Drouin                        | Dubourg                                   |
| Duclos                               | Duguid   | Duncan (Etobicoke North)      | Dzerowicz                                 |
| Ehsassi                              | El-Khoury  | Ellis                         | Erskine-Smith                             |
| Eyking                               | Eyolfson   | Fergus                        | Fillmore                                  |
| Finnigan                             | Fisher   | Fonseca                       | Fortier                                   |
| Fragiskatos                          | Fraser (West Nova)                               | Fraser (Central Nova)         | Freeland                                  |
| Fry                                  | Fuhr   | Garneau                       | Gerretsen                                 |
| Goldsmith-Jones                      | Goodale  | Gould                         | Graham                                    |
| Hajdu                                | Hardie   | Harvey                        | Hébert                                    |
| Hehr                                 | Holland  | Housefather                   | Hussen                                    |
| Hutchings                            | Iacono   | Joly                          | Jones                                     |
| Jordan                               | Jowhari  | Khalid                        | Khera                                     |
| Lambropoulos                         | Lametti  | Lamoureux                     | Lapointe                                  |
| Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Lebouthillier                                    | Lefebvre                      | Leslie                                    |
| Lightbound                           | Lockhart   | Long                          | Longfield                                 |
| MacAulay (Cardigan)                  | MacKinnon (Gatineau)                             | Maloney                       | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) |
| McDonald                             | McGuinty   | McKay                         | McKenna                                   |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)  | McLeod (Northwest Territories)                   | Mendès                        | Mendicino                                 |
| Mihychuk                             | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef                        | Morneau                                   |
| Morrissey                            | Murray   | Nassif                        | Ng  |
| Oliphant                             | Oliver   | O'Regan                       | Paradis                                   |
| Peschisolido                         | Peterson   | Petitpas Taylor               | Philpott                                  |
| Picard                               | Poissant   | Qualtrough                    | Ratansi                                   |
| Rioux                                | Robillard  | Romanado                      | Rota                                      |
| Rudd                                 | Ruimy  | Rusnak                        | Sahota                                    |
| Sajjan                               | Samson   | Sangha                        | Scarpaleggia                              |
| Schiefke                             | Schulte  | Shanahan                      | Sheehan                                   |
| Sidhu (Brampton South)               | Sikand   | Simms                         | Sohi                                      |
| Spengemann                           | Tabbara  | Tan                           | Tassi                                     |
| Tootoo                               | Trudeau  | Vandal                        | Vandenbeld                                |
| Vaughan                              | Virani   | Whalen                        | Wilkinson                                 |
| Wilson-Raybould                      | Wrzesnewskyj                                     | Young                         | Zahid — 160                               |

## PAIRED — PAIRÉS

Gill Rodriguez — 2

Pursuant to Standing Order 97.1(2), the House proceeded to the putting of the question on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 97.1(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale qui est agréée par le vote suivant :

(Division No. 412 — Vote n° 412)

YEAS: 160, NAYS: 124

POUR : 160, CONTRE : 124

## YEAS — POUR

|                                      |  |                               |   |
|--------------------------------------|--|-------------------------------|---|
| Aldag                                | Alghabra   | Alleslev                      | Amos                                      |
| Anandasangaree                       | Arseneault                                       | Arya                          | Ayoub                                     |
| Bagnell                              | Bains  | Baylis                        | Beech                                     |
| Bennett                              | Bibeau   | Bittle                        | Blair                                     |
| Boissonnault                         | Bossio   | Bratina                       | Breton                                    |
| Brison                               | Caesar-Chavannes                                 | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown)                     |
| Chagger                              | Chen   | Cormier                       | Cuzner                                    |
| Dabrusin                             | Damoff   | DeCoursey                     | Dhaliwal                                  |
| Dhillon                              | Di Iorio   | Drouin                        | Dubourg                                   |
| Duclos                               | Duguid   | Duncan (Etobicoke North)      | Dzerowicz                                 |
| Ehsassi                              | El-Khoury  | Ellis                         | Erskine-Smith                             |
| Eyking                               | Eyolfson   | Fergus                        | Fillmore                                  |
| Finnigan                             | Fisher   | Fonseca                       | Fortier                                   |
| Fragiskatos                          | Fraser (West Nova)                               | Fraser (Central Nova)         | Freeland                                  |
| Fry                                  | Fuhr   | Gameau                        | Gerretsen                                 |
| Goldsmith-Jones                      | Goodale  | Gould                         | Graham                                    |
| Hajdu                                | Hardie   | Harvey                        | Hébert                                    |
| Hehr                                 | Holland  | Housefather                   | Hussen                                    |
| Hutchings                            | Iacono   | Joly                          | Jones                                     |
| Jordan                               | Jowhari  | Khalid                        | Khera                                     |
| Lambropoulos                         | Lametti  | Lamoureux                     | Lapointe                                  |
| Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Lebouthillier                                    | Lefebvre                      | Leslie                                    |
| Lightbound                           | Lockhart   | Long                          | Longfield                                 |
| MacAulay (Cardigan)                  | MacKinnon (Gatineau)                             | Maloney                       | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) |
| McDonald                             | McGuinty   | McKay                         | McKenna                                   |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)  | McLeod (Northwest Territories)                   | Mendès                        | Mendicino                                 |
| Mihychuk                             | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef                        | Morneau                                   |
| Morrissey                            | Murray   | Nassif                        | Ng  |
| Oliphant                             | Oliver   | O'Regan                       | Paradis                                   |
| Peschisolido                         | Peterson   | Petitpas Taylor               | Philpott                                  |
| Picard                               | Poissant   | Qualtrough                    | Ratansi                                   |
| Rioux                                | Robillard  | Romanado                      | Rota                                      |
| Rudd                                 | Ruimy  | Rusnak                        | Sahota                                    |
| Sajjan                               | Samson   | Sangha                        | Scarpaleggia                              |
| Schiefke                             | Schulte  | Shanahan                      | Sheehan                                   |
| Sidhu (Brampton South)               | Sikand   | Simms                         | Sohi                                      |
| Spengemann                           | Tabbara  | Tan                           | Tassi                                     |
| Tootoo                               | Trudeau  | Vandal                        | Vandenbeld                                |
| Vaughan                              | Virani   | Whalen                        | Wilkinson                                 |
| Wilson-Raybould                      | Wrzesnewskyj                                     | Young                         | Zahid — 160                               |

## NAYS — CONTRE

|                                |  |  |                                    |
|--------------------------------|--|--|------------------------------------|
| Aboultaif                      | Albrecht                                 | Allison                                  | Anderson                           |
| Aubin                          | Barlow                                   | Barsalou-Duval                           | Beaulieu                           |
| Benson                         | Benzen                                   | Bergen                                   | Bernier                            |
| Blaikie                        | Blaney (North Island—Powell River)       | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block                              |
| Boucher                        | Boudrias                                 | Boulerice                                | Boutin-Sweet                       |
| Brassard                       | Brousseau                                | Calkins                                  | Cannings                           |
| Caron                          | Chong                                    | Choquette                                | Christopherson                     |
| Clarke                         | Clement                                  | Cooper                                   | Cullen                             |
| Davies                         | Deltell                                  | Diotte                                   | Doherty                            |
| Dreeschen                      | Dubé                                     | Duvall                                   | Eglinski                           |
| Falk                           | Fast                                     | Gallant                                  | Garrison                           |
| Généreux                       | Gladu                                    | Godin                                    | Gourde                             |
| Hardcastle                     | Harder                                   | Hoback                                   | Hughes                             |
| Jeneroux                       | Johns                                    | Jolibois                                 | Julian                             |
| Kent                           | Kitchen                                  | Kmiec                                    | Kwan                               |
| Lake                           | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Laverdière                               | Liepert                            |
| Lloyd                          | Lobb                                     | Lukiwski                                 | MacGregor                          |
| MacKenzie                      | Maguire                                  | Malcolmson                               | Mathysen                           |
| May (Saanich—Gulf Islands)     | McCauley (Edmonton West)                 | McColeman                                | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) |
| Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Motz                                     | Nantel                                   | Nater                              |
| Nicholson                      | Nuttall                                  | Obhrai                                   | Paul-Hus                           |
| Pauzé                          | Plamondon                                | Poilievre                                | Quach                              |
| Rankin                         | Rayes                                    | Reid                                     | Rempel                             |
| Richards                       | Saganash                                 | Sansoucy                                 | Saroya                             |
| Schmale                        | Shields                                  | Shipley                                  | Sopuck                             |
| Sorenson                       | Stanton                                  | Ste-Marie                                | Stetski                            |
| Stewart                        | Strahl                                   | Stubbs                                   | Sweet                              |
| Thériault                      | Tilson                                   | Trudel                                   | Van Kesteren                       |
| Van Loan                       | Vecchio                                  | Viersen                                  | Wagantall                          |
| Warawa                         | Warkentin                                | Waugh                                    | Webber                             |
| Weir                           | Wong                                     | Yurdiga                                  | Zimmer — 124                       |

## PAIRED — PAIRÉS

Gill Rodriguez — 2

Accordingly, pursuant to Standing Order 97.1(2)(d), the proceedings on the Bill came to an end.

En conséquence, conformément à l'article 97.1(2)d) du Règlement, les délibérations sur le projet de loi prennent fin.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:20 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-371, An Act respecting the prevention of radicalization through foreign funding and making related amendments to the Income Tax Act.

Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 20, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-371, Loi concernant la prévention de la radicalisation imputable au financement étranger et apportant des modifications connexes à la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Clement (Parry Sound—Muskoka), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.



Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:21 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 21, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### STATEMENT BY THE SPEAKER

Pursuant to Standing Order 92(4), the Speaker declared the voting on the designation of Bill C-352, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 and to provide for the development of a national strategy (abandonment of vessels), completed.

#### DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 92(4) du Règlement, le Président annonce que le scrutin relatif à la désignation du projet de loi C-352, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale (abandon de bâtiments) est terminé.

#### ADJOURNMENT

At 7:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### AJOURNEMENT

À 19 h 51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.